

ДОКУМЕНТ А/С.5/L.262

Письмо председателя Комитета персонала от 3 декабря 1953 г.
на имя Генерального Секретаря

[Подлинный текст на английском языке]
[4 декабря 1953 г.]

Комитет персонала обсуждал принятый Пятым комитетом в первом чтении текст, касающийся состава предусмотренного в пункте 9.1а Положения о персонале совещательного комитета.

Мы с удовлетворением отмечаем, что число членов Комитета, представляющих персонал в том смысле, что они избираются персоналом, должно соответствовать числу членов, непосредственно назначаемых Генеральным Секретарем.

Мы, однако, не вполне убеждены, что метод избрания всеми сотрудниками Секретариата, который, по видимому, предусматривается для избрания этих представителей персонала, является наилучшим методом для достижения желаемых результатов. По

мнению Комитета персонала быть может следует предпочесть избрание этих членов Комитета Советом персонала, т. е. лишь косвенно всеми сотрудниками Секретариата.

Если Вы считаете, что Пятый комитет может во втором чтении упомянутого постановления проявить готовность к такому изменению текста, при котором точный порядок избрания персоналом своих представителей в Комитете останется открытым, и если Вы разделяете мнение Комитета персонала, то Вы быть может сочтете возможным в надлежащее время упомянуть об этом вопросе в Пятом комитете.

Р. Даниэль ХОГГ
Председатель Комитета персонала

ДОКУМЕНТ А/ 2615

Доклад Пятого комитета

[Подлинный текст на английском языке]
[7 декабря 1953 г.]

1. Резолюцией 708 (VII) от 1 апреля 1953 г. Генеральная Ассамблея предложила Генеральному Секретарю представить восьмой сессии Генеральной Ассамблеи доклад об эволюции положения в отношении проведения в жизнь и развития принципов, применяемых к персоналу, и относящиеся к этому вопросу замечания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам и, кроме того, предложила Генеральному Секретарю и Консультативному комитету представить, по надлежащей консультации с административными главами специализированных учреждений, рекомендации относительно всех дальнейших мер, принятие которых может потребоваться от Генеральной Ассамблеи.

2. Генеральный Секретарь включил вопрос «Политика в отношении персонала: доклады Генерального Секретаря и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам» в предварительную повестку дня восьмой сессии Генеральной Ассамблеи. Генеральная Ассамблея постановила включить этот вопрос в повестку дня на своем 435-м заседании 17 сентября 1953 г., и вопрос этот был передан в Пятый комитет на рассмотрение.

3. 2 ноября 1953 г. Генеральный Секретарь, во исполнение резолюции 708 (VII) Генеральной Ассамблеи, представил Генеральной Ассамблее свой доклад о политике в отношении персонала (А/2533). В части I этого доклада содержались рекомендации относительно внесения некоторых изменений в Положение о персонале Организации Объединенных Наций и в статью 9 Статута Административного трибунала. Генеральный Секретарь сообщил, что консультировался с административными главами специализированных учреждений или с их представителями на заседаниях Консультативного комитета по коор-

динации 7 октября 1953 г. по предмету доклада, но не по его тексту. Он заявил, что он с удовлетворением узнал, что представители специализированных учреждений в общем с ним согласны относительно основных задач, к выполнению которых следует стремиться, и прекрасно понимают мотивы его заключений о необходимости внесения изменений в Положение о персонале и усиления власти Генерального Секретаря под условием должных гарантий, чтобы удовлетворить административные нужды Организации Объединенных Наций.

4. Генеральный Секретарь узнал, далее, что при изучении административной системы и правил, относящихся к службе в Организации Объединенных Наций, он выяснил, что Положение о персонале страдает неясностями и недочетами, вследствие которых возникает необходимость некоторых изменений, чтобы предоставить Генеральному Секретарю права, которые требуются для выполнения им своих обязанностей согласно Уставу. Он разъяснил, далее, что его предложения основаны на соображениях общего характера и отнюдь не диктуются какими-либо особыми обстоятельствами, существующими в какой-либо определенной период времени или в отношении какой-либо определенной страны. Он добавил, что целью пересмотра Положения о персонале должно быть изменение этого Положения в свете Устава, чтобы оно обеспечивало справедливую и правовую основу для хорошего управления, причем необходимо принять во внимание одинаковую важность независимости персонала и эффективного функционирования Организации.

5. 5 ноября 1953 г. Пятый комитет на своем 402-м заседании предложил Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам рассмот-

реть доклад Генерального Секретаря и представить по нему свой доклад. Консультативный комитет представил 14 ноября 1953 г. доклад (А/2555) о части I доклада Генерального Секретаря, содержащий замечания относительно предложенных Генеральным Секретарем изменений, и рекомендовал пересмотренный текст некоторых из этих изменений.

1 декабря 1953 г. Консультативный комитет представил другой доклад (А/2581), в котором содержались его замечания о части II доклада Генерального Секретаря.

6. Кроме того, Пятый комитет ознакомился с мнением представителей персонала, изложенным в письме председателя Комитета персонала Секретариата Организации Объединенных Наций в Центральных учреждениях от 14 ноября 1953 г., с приложением заявления Совета персонала от 13 ноября 1953 г., и в письме председателя Комитета персонала Европейского отделения Организации Объединенных Наций от 10 ноября 1953 г., с приложением резолюции, принятой этим Комитетом персонала 9 ноября 1953 г. (А/С.5/561).

ЧАСТЬ I ДОКЛАДА ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

7. На 406-м — 414-м заседаниях Пятого комитета, происходивших с 18 по 28 ноября 1953 г., состоялись общие прения по части I доклада Генерального Секретаря. Подробное изложение мнения каждой делегации содержится в официальных отчетах этих заседаний. Излагая свои мнения относительно этих предложений в целом, многие представители высказались в том смысле, что права Генерального Секретаря должны быть приведены в соответствие с его обязанностями согласно Уставу. Они считали, что это может быть достигнуто внесением в Положение о персонале предлагаемых изменений. Было указано, что, хотя и правда, что в нормах, которые имеются в виду, косвенно предусматриваются субъективные решения, такие решения не труднее тех, которые приходится принимать, определяя, что является неудовлетворительной работой или серьезным проступком, причем будут существовать достаточные гарантии для защиты интересов служащих. Была также высказана точка зрения, что Генеральный Секретарь уже имеет права, о которых идет речь, но желательно указать на это более определенно, чтобы избежать неправильных толкований в будущем. С другой стороны, некоторые делегации, выражая полное доверие теперешнему Генеральному Секретарю, полагали, что вопрос следует рассматривать, имея в виду определенные институты, а не какое-либо лицо. Они полагали, что предложенные изменения предоставят огромную дискреционную власть, которая в будущем может открыть путь для злоупотреблений. Они считали, что не следует принимать никакого решения, которое могло бы угрожать обеспеченности и духу служащих или повело бы к нарушению существующих контрактов или приобретенных прав.

8. Многие подчеркивали, что решения следует принимать исключительно для того, чтобы обеспечить хорошее управление в Организации, защита, вместе с тем, интересы служащих и избегая каких-либо действий, которые могли бы умалить их законные права. Условия службы должны быть таковы, чтобы создать работоспособный, компетентный и построен-

ный на здоровых началах Секретариат, независимый и международный по своему характеру, но не вполне оторванный от тех государств-членов Организации, которых он обслуживает. Целый ряд представителей благоприятно отзывался о предложениях Генерального Секретаря, содержащихся в пунктах 50 — 53 его доклада, относительно такого порядка, при котором служащие могли бы сообщать независимому органу, состоящему из равных им по рангу, о том, что они считают фактами, относящимися к противоявляемым против них обвинениям, а также относительно помощи при приглашении квалифицированных адвокатов для выступлений в Административном трибунале.

9. Некоторые представители полагали, что вопрос следует передать в какой-либо комитет, который работал бы в промежутке между восьмой и девятой сессиями Генеральной Ассамблеи, ибо возникает много сложных вопросов, а для рассмотрения их на текущей сессии остается очень мало времени. Было указано, что такая передача открыла бы также возможность консультаций с другими заинтересованными органами и учреждениями, равно как и возможность получения доклада от Консультативного комитета по международной гражданской службе. Однако другие представители указали на то, что в интересах как служащих, так и Организации не следует откладывать решение и, таким образом, затягивать обсуждение вопроса и существующую неопределенность. Ввиду того что таких представителей было, очевидно, значительное большинство, те представители, которые были за отложение вопроса, не настаивали на голосовании.

10. К предложенным Генеральным Секретарем и Консультативным комитетом текстам были представлены поправки следующими странами: Индией; Соединенным Королевством; Аргентиной и Чили; и Бразилией, Египтом, Индией, Индонезией, Ливаном, Нидерландами, Сирией и Францией (А/С.5/L.255). Кроме того, Чили и Аргентина предложили внести новые изменения в Положение о персонале и в Статут Административного трибунала (А/С.5/L.255), и были представлены проекты резолюций Аргентиной (А/С.5/L.257) и Канадой (А/С.5/L.258). На своих 414-м — 418-м заседаниях, происходивших с 28 ноября по 2 декабря 1953 г., Комитет рассмотрел и проголосовал при первом чтении различные тексты и соответствующие предложения. 4 декабря Комитет на своем 422-м заседании принял тексты, которые он рекомендует Генеральной Ассамблее утвердить.

11. Рекомендуя принятие изменений в Положении о персонале, Комитет имеет в виду заявления Генерального Секретаря в Комитете 18 и 25 ноября (406-е и 412-е заседания) и те части доклада Генерального Секретаря о политике в отношении персонала (А/2533), в которых он излагает свое мнение относительно толкования и применения новых положений. Было принято к сведению, что Генеральный Секретарь заявил, что его решения попрежнему сможет пересматривать Административный трибунал, пользуясь всей полнотой своей теперешней правовой власти, и Комитетом было признано, что компетенция Административного трибунала определена в его Статуте и что Пятый комитет не может изменить эту компетенцию без внесения изменения в Статут Трибунала, рекомендовав Генеральной Ассамблее принять

какой-либо текст, который имел бы юридическое значение.

12. В последующих пунктах суммированы рассмотрение отдельных предложений и принятые по ним постановления Комитета.

Пункт 1.4 Положения о персонале

13. Предложение Генерального Секретаря об изменении пункта 1.4 Положения о персонале, которое относилось к поведению, отражающемуся на добросовестности, независимости и беспристрастности, и которое было изложено и разъяснено в пунктах 68—72 доклада Генерального Секретаря (А/2533), встретило общее одобрение. Этот текст был поддержан Консультативным комитетом (А/2555, пункт 17). Это изменение рассматривалось как разъяснение теперешнего постановления и как прямое признание принципов Устава. На своем 414-м заседании 28 ноября Комитет единогласно принял это изменение.

Пункт 1.7 Положения о персонале

14. Более значительные разногласия возникли по поводу предложенного Генеральным Секретарем изменения в пункте 1.7 Положения о персонале, относившегося к политической деятельности служащих. Соответствующее предложение Генерального Секретаря было изложено и разъяснено в пунктах 73—77 его доклада (А/2533). Консультативный комитет согласился на включение нового постановления, но рекомендовал исключить из предложенного Генеральным Секретарем текста слова «если им не получено на то разрешение в соответствии с Правилами о персонале, издаваемыми Генеральным Секретарем» (А/2555, пункт 18). Кроме того, Соединенное Королевство представило текст (А/С.5/Л.255), который, с редакционной поправкой, принятый представителем Соединенного Королевства, предусматривал, что сотрудники могут осуществлять право участия в голосовании, но не должны заниматься никакой политической деятельностью, несовместимой с независимостью и беспристрастностью, которых требует их статус международных гражданских служащих, или могущей отразиться на этой независимости и беспристрастности. Представитель Соединенного Королевства разъяснил, что его текст устанавливает связь между пунктом 1.7 Положения о персонале и тем изменением в пункте 1.4 этого Положения, которое уже было принято. По мнению представителя Нидерландов, между текстом, предложенным Генеральным Секретарем, и текстом, предложенным Соединенным Королевством, по существу не было большой разницы.

15. Некоторые представители считали, что предложение об ограничении политической деятельности сотрудников посягает на их права граждан и основное право на свободу ассоциаций. Другие, хотя и утверждали, что сотрудники, состоящие на международной службе, вправе заниматься политической деятельностью, признавали, что к служащим международного Секретариата должны предъявляться особые требования, чтобы обеспечить их беспристрастность. Было указано, что запрещение политической деятельности было одобрено представителями персонала. Наконец, некоторые представители, соглашаясь в принципе на это изменение, полагали, что понятие «политическая деятельность» должно быть более точно определено, особенно поскольку возникает вопрос о том, обнимает ли оно пассивное участие в поли-

тических партиях. На 417-м заседании Пятого комитета председатель Консультативного комитета разъяснил, что выражение «политическая деятельность» в докладе Консультативного комитета относилось только к активному, а не к пассивному участию в политических партиях. Представители, которые высказывались за текст, предложенный Консультативным комитетом, находили, что он устранил затруднения, связанные с выяснением, какая политическая деятельность совместима со службой, и не потребует, чтобы Генеральный Секретарь выступал в качестве арбитра.

16. Комитет принял к сведению заявление, сделанное Генеральным Секретарем на 412-м заседании Пятого комитета 25 ноября, что он имеет в виду провести в жизнь постановление Положения о персонале, запрещающее политическую деятельность, посредством правила, которое, поскольку оно касается участия в партиях, будет изложено приблизительно следующим образом: «Принадлежность к легальной политической партии допускается при условии, что эта принадлежность не влечет за собой для данного сотрудника обязательства подчинения партийной дисциплине или каких-либо действий в пользу партии, за исключением уплаты обычных членских взносов». Комитет полагает, что Генеральному Секретарю, при составлении окончательного проекта этого правила, следует принять во внимание текст, предложенный Соединенным Королевством, который гласит:

«Принадлежность к политической партии допускается при условии, что эта принадлежность не влечет за собой в настоящее время или в будущем, кроме голосования и уплаты обычных членских взносов, никаких действий, противоречащих постановлениям пункта 1.7 Положения о персонале. В случае каких-либо сомнений сотрудник должен запросить мнение Генерального Секретаря».

Генеральный Секретарь разъяснил, что его указание на легальную партию не означает, что принадлежность к какой-либо партии, которая согласно законам страны сотрудника является нелегальной, будет во всех случаях нарушением данного постановления, но что каждый такой случай должен рассматриваться отдельно. Представитель Соединенного Королевства разъяснил, что в предложении Соединенного Королевства слово «легальный» было опущено намеренно, ибо принадлежность к нелегальной партии недопустима согласно пункту 1.4 Положения о персонале. Представитель Сирии, предложивший включение слов «политическое движение», заявил, что не будет настаивать на своем предложении ввиду заявления представителя Соединенного Королевства, что слова «политическая деятельность» имеют достаточно широкое значение, чтобы охватить указанное понятие.

17. Текст, предложенный Соединенным Королевством, был принят на 417-м заседании 1 декабря 41 голосом, при 8 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

Пункт 9.1а Положения о персонале

18. Текст предложенного Генеральным Секретарем изменения в пункте 9.1а Положения о персонале, относившийся к увольнению постоянных служащих, был изложен и разъяснен в пунктах 58—67 его доклада (А/2533).

Преамбула

19. В своем заявлении Пятому комитету на 412-м заседании 25 ноября Генеральный Секретарь, не внося о том формального предложения, высказал мысль, что можно было бы включить слова «решением, должным образом мотивированным» в преамбулу предложенного изменения в пункте 9.1а Положения о персонале. На 417-м заседании представитель Генерального Секретаря разъяснил, что эти слова были включены, чтобы было ясно, что Генеральный Секретарь имеет в виду давать полные объяснения мотивов увольнения соответствующим сотрудникам и, если необходимо, Объединенной апелляционной коллегии и Административному трибуналу. Было принято предложение, согласно которому эти слова следовало изменить и сказать «указав на то свои мотивы». Преамбула предложения Генерального Секретаря была, с дополнением этих слов, принята на 417-м заседании 27 голосами против 9, при 2 воздержавшихся.

Подпункт 1

20. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам одобрил текст подпункта 1, предложенный Генеральным Секретарем. Замечания по этому подпункту изложены в пунктах 5 и 6 доклада этого Комитета (A/2555). Многими представителями было указано на то, что подпункт 1 просто вводит в Положение о персонале норму о добросовестности, которая уже содержится в Уставе. Кроме того, этот подпункт рассматривался как естественное дополнение к изменению, внесенному в пункт 1.4 Положения о персонале. С другой стороны, некоторые представители считали этот подпункт излишним, ибо полагали, что норма о добросовестности уже содержится в постановлениях относительно неудовлетворительной работы и проступков. Они находили, что «добросовестность» слишком неопределенный термин, требующий субъективной оценки, и может быть предметом политических толкований. Другие представители, однако, отмечали заявление Генерального Секретаря, что «добросовестность» относится только к действиям и деятельности, которые являются предосудительными с моральной точки зрения, и не имеет политического значения. Генеральный Секретарь также отметил в своем докладе, что слово «добросовестность» и слово «лояльность» в том смысле, в каком ими часто пользуются в политической сфере, выражают различные понятия, хотя, разумеется, когда разбирается дело о нелояльности, могут выясниться действия, которые указывают на отсутствие добросовестности как на независимый факт (пункт 59). Многие представители, поддерживавшие это изменение, указывали также на заявление Генерального Секретаря, что предложенное постановление относится только к теперешней добросовестности, а факты прошлого имеют только значение учитываемых обстоятельств.

21. Представитель Индии предложил текст подпункта 1, в котором, после внесения в него принятых поправок, предусматривалось, что Генеральный Секретарь может также мотивированным должным образом решением уволить сотрудника, имеющего постоянное назначение, если он узнает о фактах, относящихся к поведению этого сотрудника во время нахождения его на службе в Организации Объединенных Наций, если эти факты указывают, что данный сотрудник не отвечает высокому уровню добросовест-

ности, предусмотренному в пункте 3 статьи 101 Устава.

22. Перед голосованием представитель Генерального Секретаря принял предложение представителя Израиля о замене слова *high* словом *highest* в соответствии с редакцией статьи 101 Устава. Текст, предложенный Генеральным Секретарем, был принят на 417-м заседании 1 декабря 1953 г. 27 голосами против 9, при 2 воздержавшихся.

Подпункт 11

23. Консультативный комитет сперва поднял вопрос о том, насколько нужно такого рода специальное постановление в Положении о персонале, но потом заключил, что, принимая во внимание широкий географический район, в котором производится набор служащих Организации Объединенных Наций, необходимо формальное и ясное постановление. Он рекомендовал исключить из текста, предложенного Генеральным Секретарем, ограничительное слово «административной», а также внести некоторые изменения редакционного характера (A/2555, пункты 7 и 8). Эти рекомендации были приняты Генеральным Секретарем. Индия также предложила измененный текст подпункта 11. В ее предложении предусматривалось, что Генеральный Секретарь также может, соответственно мотивируя свое решение, уволить сотрудника, имеющего постоянное назначение, если до его сведения дошли факты, касающиеся поведения данного сотрудника до его назначения и имеющие отношение к его административной пригодности, причем, если бы эти факты были известны при назначении данного сотрудника или если бы они не были умышленно скрыты или искажены им в его ответах на вопросы, поставленные при его назначении, то, исходя из установленных Уставом норм, они воспрепятствовали бы его назначению. По мнению представителя Индии, подпункт 11 связан с подпунктом 1 тем, что он касается «добросовестности сотрудника в прошлом»; поэтому он возражал против предложения Консультативного комитета исключить ограничительное слово «административной».

24. Представители, высказавшиеся в пользу подпункта 11, считали его естественным дополнением к подпункту 1. По их мнению, служащий обязан сообщать о всех тех настоящих или прошлых обстоятельствах, на основании которых предстоящий работодатель мог бы отказаться нанять его на службу. Предложенный подпункт отнюдь не является новшеством, несовместимым с существующими контрактами. Некоторые представители полагали, что это предложение излишне, поскольку оно уже охватывается критериями добросовестности, упомянутыми в подпункте 1, и что, поскольку это предложение касается поведения в прошлом, в нем упускается из виду то обстоятельство, что люди могут изменяться к лучшему. Другие представители считали это предложение неточным или могущим вызвать недоразумения.

25. Несколько представителей благожелательно отнеслись к предложению Консультативного комитета включить в бланк прошения о поступлении на службу и в письмо о назначении, установленные в процедуре назначения сотрудников, соответствующий пункт, предусматривающий санкции, применимые в случае неверного сообщения о существенных фактах или сокрытия их.

26. На 417-м заседании 1 декабря Комитет 27 голосами против 9, при 2 воздержавшихся, одобрил текст, рекомендованный Консультативным комитетом и принятый Генеральным Секретарем в представленном им альтернативном тексте.

Подпункт III

27. Консультативный комитет, изложив свои замечания по подпункту III в пунктах 9—13 своего доклада (А/2555), заявил, что на основе предусмотренных гарантий он готов рекомендовать предложенный Генеральным Секретарем текст при условии внесения в него поправки, имеющей целью оградить как интересы Секретариата, так и интересы Организации Объединенных Наций в целом, а также при условии, что это постановление подвергнется пересмотру Генеральной Ассамблеей не позже чем через два года. Он предложил включить в этот текст следующие слова: «диктуется интересами хорошего управления Секретариатом или общими интересами Организации Объединенных Наций».

28. Представители, высказывавшиеся в пользу этого подпункта, считали, что, хотя в нем Генеральному Секретарю предоставляются чрезвычайно широкие полномочия, замечания и заявления Генерального Секретаря и Консультативного комитета должны рассеять все имеющиеся сомнения. По их мнению, предусматриваемые гарантии достаточны. Было принято к сведению заявление Генерального Секретаря относительно того, что это постановление имеет своей целью ограждение интересов персонала в тех случаях, когда желательно не опорочить доброе имя сотрудника устраниением его от службы или увольнением на основании других постановлений Положения о персонале.

29. Те представители, которые выразили сомнение относительно подпункта III, полагали, что предоставляемые в нем полномочия столь широки, что все остальные постановления, касающиеся увольнения сотрудников, излишни. Генеральный Секретарь будет единственным судьей требований хорошего управления, и контракты смогут быть аннулированы односторонним решением одной из договаривающихся сторон. По их мнению, законные права не должны заменить дискреционную власть, и принятие этого постановления создаст чувство неуверенности среди сотрудников. Некоторые представители, однако, соглашались предоставить Генеральному Секретарю испрашиваемые им полномочия на срок в один или два года.

30. На 412-м заседании Пятого комитета 25 ноября Генеральный Секретарь вновь разъяснил свои намерения относительно использования этого подпункта. Не внося в Комитет формального предложения, он зачитал текст, который, по его мнению, был бы полезным, если бы одна из делегаций пожелала внести его в качестве предложения. Он предложил перенести подпункт III в конец предложенной поправки и добавить фразу: «если это решение не оспаривается заинтересованным сотрудником». Таким образом этот подпункт будет применяться только в случае увольнения, на которое согласится данный сотрудник взамен требования о подаче в отставку.

31. Консультативный комитет рассмотрел предложенный Генеральным Секретарем альтернативный текст и сообщил 27 ноября 1953 года свою точку зрения Пятому комитету на 413-м заседании. По мнению

Консультативного комитета, предпочтительнее совершенно исключить подпункт III, чем принять предложенный Генеральным Секретарем новый текст.

32. Генеральный Секретарь разъяснил свою позицию, указав, что он не вносит формально альтернативного текста. Он, однако, готов принять его, если он будет предложен какой-либо делегацией, так как он по существу полностью соответствует мыслям, изложенным в его докладе.

33. Соединенное Королевство предложило текст, в котором предусматривалось, что Генеральный Секретарь может принять такого рода меру, если по его глубокому убеждению, после того как он лично рассмотрел данное дело, лично беседовал с заинтересованным сотрудником и проконсультировал совещательный комитет, эта мера диктуется интересами Организации и соответствует предусмотренным в Уставе нормам. По мнению представителя Соединенного Королевства, следует установить, на ком лежит в последней инстанции обязанность толковать слова: «в интересах хорошего управления в Организации». В противном случае может возникнуть бесконечное судебное дело. В тексте, предложенном делегацией Соединенного Королевства, эта обязанность возлагается на Генерального Секретаря.

34. В ответ на вопрос представителя Израиля представитель Генерального Секретаря разъяснил, что слова «соответствует нормам Устава» относятся к нормам работоспособности, компетентности и добросовестности, упомянутым в статье 101 Устава. На 417-м заседании 1 декабря Пятый комитет отклонил предложенный Генеральным Секретарем альтернативный текст 27 голосами против 18, при 5 воздержавшихся, предложенный Соединенным Королевством текст — 36 голосами против 9, при 3 воздержавшихся, и предложенный Консультативным комитетом текст — 25 голосами против 15, при 5 воздержавшихся, и утвердил в первом чтении первоначальный текст, предложенный Генеральным Секретарем, 24 голосами против 15, при 11 воздержавшихся.

35. По окончании первого чтения Генеральный Секретарь получил письмо от председателя Комитета персонала Секретариата Организации Объединенных Наций в Центральных учреждениях, которое он препроводил членам Пятого комитета (А/С.5/573). В этом письме указывалось, что Комитет персонала предпочитает предложенный Генеральным Секретарем альтернативный текст тексту, утвержденному Комитетом. Указывалось также, что альтернативный текст сможет в значительной степени рассеять беспокойство персонала, вызванное данным подпунктом. Однако Комитет персонала предпочитает подать в отставку по требованию, а не увольнение по соглашению, предлагаемое в альтернативном тексте. В заявлении Генерального Секретаря, представленном Пятому комитету на его 420-м заседании указывалось, что по соображениям правового порядка Генеральный Секретарь предпочитает свое первоначальное предложение, которое было утверждено Пятым комитетом. Тем не менее, предложенный Генеральным Секретарем альтернативный текст является разрешением вопроса, полностью соответствующим его намерениям, а также необходимым требованием административного распорядка и поэтому вполне приемлемым для него.

36. На 422-м заседании Пятого комитета 4 декабря представитель Бельгии обратил внимание членов Ко-

митета на то, что он считал недоразумением со стороны некоторых членов Комитета при голосовании по данному подпункту в первом чтении, и предложил внести в текст, уже одобренный в первом чтении, слова: «при условии, что это решение не оспаривается заинтересованным сотрудником», которые фигурировали в альтернативном тексте Генерального Секретаря. Он также предложил перенести этот подпункт в конец поправки, как это уже предлагалось в альтернативном тексте Генерального Секретаря, так как упоминание о специальном совещательном комитете не будет более распространяться на это постановление. Комитет одобрил это предложение 36 голосами против 14, при 4 воздержавшихся.

Специальный совещательный комитет

37. Предложение Генерального Секретаря об учреждении специального совещательного комитета для рассмотрения случаев увольнения на основании нового пункта 9.1а Положения о персонале было представлено им как одна из гарантий при выполнении им своих новых полномочий. Несколько представителей, одобряя мысль о создании специального совещательного комитета, предложили, однако, чтобы Генеральный Секретарь рассмотрел вопрос об упрощении системы советов и комитетов, ведающих вопросами персонала. Некоторые представители говорили о желательности обеспечить надлежащее представительство персонала в этом комитете, а также считали, что если председатель его будет назначаться Председателем Международного Суда, то это повысит престиж комитета. Поскольку, однако, этот комитет будет административным, а не судебным органом, некоторые представители высказали мысль, что председатель комитета, если он будет назначаться Председателем Международного Суда, не обязательно должен быть юристом, а может быть достаточно квалифицированным лицом иной профессии.

38. Аргентина и Чили внесли предложение установить состав этого комитета. В этом предложении, после соответствующих поправок, предусматривалось, что увольнение на основании новых пунктов не должно иметь места до рассмотрения вопроса и представления доклада специальным совещательным комитетом в составе пяти членов, из которых двое назначаются Генеральным Секретарем, а двое избираются персоналом. Председатель комитета назначается Председателем Международного Суда. Соединенное Королевство также представило альтернативное предложение относительно состава комитета, в котором предусматривалось, что этот комитет должен состоять из председателя, назначаемого Председателем Международного Суда, двух членов, назначаемых Генеральным Секретарем из числа лиц, пользующихся общепризнанным авторитетом, не связанных с Организацией Объединенных Наций, одного сотрудника, представляющего Генерального Секретаря, и одного представителя персонала, избираемого по консультации между Генеральным Секретарем и Комитетом персонала. Соединенное Королевство также рекомендовало не принимать предложенного им текста в качестве пункта Положения о персонале, а включить его в доклад докладчика в качестве проекта правила о персонале, которым мог бы воспользоваться Генеральный Секретарь.

39. Пятый комитет 21 голосом против 15, при 5 воздержавшихся, утвердил в первом чтении принцип включения в Положение о персонале постановлений,

касающихся членского состава проектируемого совещательного комитета. Вслед за тем представитель Соединенного Королевства предложил свой текст в качестве поправки к совместному предложению Аргентины и Чили. 18 голосами против 18, при 11 воздержавшихся, Комитет отклонил текст Соединенного Королевства. Вслед за тем на 417-м заседании 1 декабря Комитет 28 голосами против 11, при 6 воздержавшихся, одобрил в первом чтении совместную поправку.

40. До второго чтения Генеральный Секретарь предложил пересмотреть это решение с тем, чтобы совещательный комитет состоял из председателя, назначаемого Генеральным Секретарем по указанию кандидата Председателем Международного Суда, и четырех членов, назначаемых Генеральным Секретарем по соглашению с Советом персонала. По его мнению, непосредственные выборы представителей персонала в совещательном комитете будут громоздкими и непрактичными, и желательно, чтобы советниками были лица, пользующиеся доверием как Генерального Секретаря, так и персонала и назначенные по взаимному соглашению. Он далее заметил, что состав совещательного комитета лучше предусмотреть в Правилах о персонале, а не в Положении о персонале. Он поэтому предложил утвердить в качестве одного из постановлений Положения о персонале его первоначальное предложение, состоящее в том, что совещательный комитет назначается Генеральным Секретарем, и заявил, что, если Пятый комитет утвердит такое постановление, он проведет его в жизнь посредством следующего правила, включенного в Правила о персонале:

«Специальный совещательный комитет состоит из председателя, который назначается Генеральным Секретарем по указанию кандидата Председателем Международного Суда, и из четырех членов, назначаемых Генеральным Секретарем по соглашению с Советом персонала».

41. В письме председателя Комитета персонала была высказана мысль, что метод избрания персоналом своих представителей в совещательном комитете не должен быть предусмотрен в тексте Положения о персонале (A/C.5/L.262).

42. На своем 422-м заседании 4 декабря Пятый комитет утвердил предложение Генерального Секретаря 53 голосами при одном воздержавшемся, причем голосов против подано не было.

Пункт 9.3 Положения о персонале

43. Предложенное Генеральным Секретарем изменение пункта 9.3 Положения о персонале, относящееся к уплате повышенной компенсации, излагается и разъясняется в пунктах 78—80 доклада Генерального Секретаря (A/2533). Консультативный комитет, изложив свои замечания по этому пункту в пунктах 19—22 своего доклада (A/2555), рекомендовал ограничить уплату повышенной компенсации теми случаями, когда сотрудники увольняются на основании пункта 9.1а (ш) Положения о персонале, причем сумма компенсации не может превышать более чем на 50 процентов ту сумму, которая подлежала бы иначе уплате.

44. Представители, высказавшиеся в пользу предложения Генерального Секретаря, были того мнения, что повышенная компенсация не только соответствует более широкому полномочию Генерального Секретаря, установленным в пункте 9.1а (ш) Положения о персонале, но должна также уплачиваться в тех случаях,

когда увольнение не происходит по вине сотрудника. Генеральный Секретарь разъяснил, что это означает, что повышенная компенсация будет уплачиваться в случае увольнения по причинам состояния здоровья, упразднения должности или сокращения персонала. На 417-м заседании Пятого комитета представитель Генерального Секретаря согласился принять в качестве поправки к тексту, предложенному Генеральным Секретарем, определенную ссылку на эти основания. Он также согласился на внесение изменения, из которого ясно вытекало бы наличие намерения оставить на усмотрение Генерального Секретаря решение об уплате повышенной компенсации, не превышающей предусмотренной суммы.

45. Некоторые из представителей, которые возражали против подпункта III 9.1a Положения о персонале, возражали также и против этой поправки. Другие представители возражали против всякого увеличения ныне предусматриваемой компенсации, которая, по их мнению, достаточна во всех случаях увольнения.

46. Те представители, которые высказались в пользу текста, предложенного Консультативным комитетом, полагали, что, поскольку пункт 9.1a (III) Положения о персонале предоставляет более широкую дискреционную власть Генеральному Секретарю в отношении увольнения со службы, Генеральный Секретарь также должен располагать более широкой дискреционной властью в отношении уплаты компенсации лицам, увольняемым на основании этого постановления. Они не считали, однако, что имеются основания для изменения ставок компенсации, утвержденных на одной из прежних сессий Генеральной Ассамблеи, за увольнения на основании существующих постановлений Положения о персонале. Председатель Консультативного комитета указал, что, в то время как увольнения на основании пункта 9.1a (III) будут происходить лишь в исключительных случаях, новое постановление повлечет за собой значительный расход, если оно будет распространено и на другие случаи.

47. Пятый комитет сперва проголосовал предложение Соединенного Королевства относительно того, чтобы оставить пункт 9.3 Положения о персонале без изменения. Это предложение было отклонено 19 голосами против 12, при 16 воздержавшихся. Вслед за тем, на своем 417-м заседании 1 декабря Пятый комитет 22 голосами против 14, при 11 воздержавшихся, утвердил текст, предложенный Консультативным комитетом.

Статья 9 Статута Административного трибунала

48. Предложение Генерального Секретаря о пересмотре статьи 9 Статута Административного трибунала излагается и разъясняется в пунктах 81—87 доклада Генерального Секретаря (A/2533). Консультативный комитет одобрил второй и третий пункты предложения Генерального Секретаря и рекомендовал новую редакцию первого пункта предложения. В этом новом пункте сохранилась первая фраза нынешнего пункта 9 Статута и в то же самое время удовлетворялись требования Генерального Секретаря. Консультативный комитет далее указал, что, с точки зрения финансового управления, представляется желательным ограничить размеры компенсации, которая может быть присуждена, основным годовым окладом нетто или суммой в 10 000 долл., в зависимости от того, которая из этих

двух сумм меньше, и рекомендовал поправку к тексту Генерального Секретаря. Председатель Консультативного комитета пояснил, что эта сумма будет дополнительной к компенсации, уплачиваемой Генеральным Секретарем при увольнении на основании Положения о персонале.

49. Генеральный Секретарь принял первую часть текста Консультативного комитета, но высказал пожелание сохранить первоначально указанные им пределы компенсации, которую может присудить Административный трибунал, а именно основной оклад нетто за два года. Представитель Генерального Секретаря разъяснил, что, в соответствии с практикой Административного трибунала, из этой суммы вычитается компенсация, уплачиваемая при увольнении. Генеральный Секретарь, однако, заметил, что в исключительных случаях у Административного трибунала должна быть возможность рекомендовать уплату более высокой компенсации.

50. Бразилия, Египет, Индия, Индонезия, Ливан, Нидерланды, Сирия и Франция предложили совместную поправку, на основании которой, после соответственных редакционных исправлений, в пересмотренный текст предложений Генерального Секретаря включилось постановление о том, что в исключительных случаях Трибунал может, если он находит, что к тому имеются основания, распорядиться об уплате более высокой компенсации. Каждое такое распоряжение должно сопровождаться изложением мотивов решения Трибунала. Представитель Франции, в качестве соавтора совместной поправки, заявил, что, по его мнению, предложенная поправка никоим образом не затронет нормальной практики Административного трибунала в отношении вычета из суммы компенсации возмещения, выплачиваемого по случаю увольнения.

51. Некоторые представители возражали против всяких изменений в этом постановлении, потому что они считали нежелательным менять Статут Административного трибунала, опасаясь, что существующее равновесие между полномочиями Генерального Секретаря и полномочиями Трибунала окажется нарушенным. Кроме того, указывалось, что во многих национальных системах гражданской службы восстановление в должности считается нормальным возмещением и что уплата компенсации не может считаться удовлетворительным возмещением за потерю службы. Другие представители соглашались, что уплата компенсации должна быть правом, но они были против точно установленной для нее предельной суммы. По их мнению, принятие предложенной поправки может свести Административный трибунал на уровень органа, единственной функцией которого будет утверждать или не утверждать уплату заранее определенного возмещения. С другой стороны, высказывались также возражения на том основании, что постановление, предусматривающее, что суммы, присуждаемые Трибуналом и не превосходящие определенного предела, не подлежат бюджетному контролю Генеральной Ассамблеи, противоречит статье 17 Устава.

52. Большинство Комитета одобрило изменения в пунктах 2 и 3 статьи 9 Статута Административного трибунала, предложенные Генеральным Секретарем, и Комитет не обсуждал эти пункты по существу. Впрочем, один из представителей высказал то мнение, что сумма компенсации за ущерб, причиненный задержкой в процедуре, не должна быть ограничена.

53. На 418-м заседании 2 декабря Пятый комитет постановил провести раздельное голосование трех частей пункта 1. Первая часть была принята 55 голосами, причем никто не голосовал против и никто не воздержался от голосования. Вторая часть, начинающаяся словами: «при условии, что», была принята 32 голосами против 17, при 5 воздержавшихся. Третья часть, начинающаяся словами: «Трибунал может, однако», была принята 33 голосами против 17, при 4 воздержавшихся. Затем Комитет принял пункт 1 в целом 34 голосами против 13, при 6 воздержавшихся. Пункт 2 был принят 54 голосами, при одном воздержавшемся, причем никто не голосовал против, а пункт 3 был принят единогласно.

Пункт 1.2 Положения о персонале

54. Комитет рассмотрел также поправку, предложенную Аргентиной и Чили, в которой предлагалось исключить из пункта 1.2 Положения о персонале слова: «работу или». Авторами поправки было разъяснено, что цель этой поправки заключалась в том, чтобы сотрудники не назначались на работу, совершенно иную по своему характеру, чем та, для которой они были приглашены или для которой у них не было надлежащей квалификации. Представитель Генерального Секретаря разъяснил, что желательно сохранить эти слова, для того чтобы, помимо прочего, обеспечить необходимую гибкость Секретариата, о которой говорилось в докладе Генерального Секретаря об организационной структуре Организации Объединенных Наций (А/2554). Он сказал также, что Комитет может быть уверен, что Генеральный Секретарь не будет принимать мер, несовместимых с письмом о назначении, и не будет применять этого постановления неразумным образом. Представитель Нидерландов обратил внимание Комитета на постановления Приложения II к Положению о персонале, в которых требуется, чтобы в письмах о назначении указывался характер назначения, а также категория должности, ранг и начальный оклад. Он добавил, что, по его мнению, любое изменение в категории, которое не было предусмотрено в письме о назначении, сможет быть обжаловано сотрудником в Административный трибунал. Получив заверение, что эти заявления будут упомянуты в докладе Комитета, представители Аргентины и Чили сняли свою поправку.

Пункт 3 статьи 7 Статута Административного трибунала

55. Аргентина и Чили также предложили изменить нынешний текст пункта 3 статьи 7 Статута Административного трибунала опустив из него следующие слова: «кроме случаев, когда смешанная коллегия единогласно признает ее явно незаслуживающей внимания». Представитель Чили отметил, что согласно нынешней редакции этой статьи сотрудник, считающий себя жертвой произвола, будет лишен возможности апеллировать в Административный трибунал. Это является отказом в правосудии, в особенности потому, что смешанная коллегия отнюдь не является судебным органом, а исключительно консультативным органом, состоящим из сотрудников Секретариата. Указывалось, с другой стороны, что требование единогласия в смешанной коллегии, в которой участвуют избранные представители персонала, является весьма существенной гарантией. Предложенное изменение было отклонено на 418-м заседании Пятого комитета 2 декабря

1953 г. 20 голосами против 7, при 22 воздержавшихся.

Пересмотр Генеральной Ассамблеей

56. Генеральный Секретарь в своем докладе заявил, что, в качестве противовеса его дискреционной власти, желательно, чтобы был введен принцип пересмотра Генеральной Ассамблеей, аналогичный принципу парламентского контроля в государственных администрациях. Несколько представителей приветствовали это предложение, но подчеркнули, что такого рода пересмотр должен строго ограничиваться принципами и не должен приводить к тому, что Генеральная Ассамблея будет рассматривать отдельные дела, которые ей не следует рассматривать. Канада внесла проект резолюции, в котором предусматривалось, что Генеральная Ассамблея на своей десятой сессии в 1955 году предпримет на основе доклада, который будет представлен Генеральным Секретарем, и замечаний по нему Консультативного комитета, включая рекомендации относительно дальнейших мер, которые Генеральной Ассамблее надлежит принять, пересмотр принципов и норм, постепенно разработанных и применяемых Генеральным Секретарем при проведении в жизнь Положения о персонале, и самого Положения о персонале. В этом проекте резолюции также предлагалось Генеральному Секретарю разослать правительствам государств-членов Организации, не позднее чем за четыре недели перед открытием десятой очередной сессии, упомянутый доклад и замечания по нему. Представитель Канады разъяснил, что его резолюция основывается на пунктах 39 и 40 доклада Генерального Секретаря, в которых идет речь о контроле Генеральной Ассамблеей принципов истолкования новых оснований для увольнения, и на пункте 13 доклада Консультативного комитета, в котором предлагалось, чтобы Генеральная Ассамблея пересмотрела подпункт iii изменения в пункте 9.1а Положения о персонале в течение периода, не превосходящего двух лет. Представитель Канады также предложил, чтобы Генеральный Секретарь разослал специализированным учреждениям подробный доклад о новых постановлениях и об их применении.

57. Внесенный Канадой проект резолюции был единогласно одобрен Пятым комитетом на 416-м заседании 1 декабря 1953 года.

Специальный фонд для уплаты компенсаций

58. В ходе прений об изменениях в пункте 9.3 Положения о персонале представитель Аргентины поднял вопрос о желательности учреждения специального фонда для уплаты компенсаций. С этой целью Аргентина внесла следующий проект резолюции:

«Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание ныне существующие постановления относительно уплаты компенсаций,

принимая во внимание необходимость предусмотреть заранее финансовые и бюджетные последствия, которые будет иметь выплата компенсаций,

предлагает Генеральному Секретарю представить Генеральной Ассамблее на девятой сессии детальный доклад о возможности учреждения специального фонда для его использования в целях выплаты компенсаций».

59. В ходе прений представитель Франции предложил, чтобы, вместо резолюции по этому вопросу, в доклад докладчика было включено предложение Генеральному Секретарю и Консультативному комитету составить к девятой сессии доклад о финансировании компенсаций, с учетом взглядов, высказанных в ходе прений Комитета. Представитель Турции высказал мнение, что в докладе следует также обсудить вопрос о том, насколько учреждение такого рода фонда совместимо с постановлениями статьи 17 Устава. В связи с этим председатель Консультативного комитета заявил, что, не желая предвосхищать позицию Комитета, он должен сказать, что, по его мнению, учреждение такого рода фонда вызовет ряд серьезных вопросов, затрагивающих Устав.

60. Генеральный Секретарь уведомил Комитет, что если таково будет его желание, то он исследует возможность и желательность этого предложения до принятия мер бюджетного порядка для уплаты компенсаций. Он пользуется выражением «меры бюджетного порядка», так как он полагает, что следует исследовать различные возможности, а не только предложение об учреждении специального фонда. Пятый комитет согласился с тем, что в докладе докладчика должно быть указано, что Комитет желает, чтобы Генеральный Секретарь представил указанное исследование девятой сессии Генеральной Ассамблеи.

ЧАСТЬ II ДОКЛАДА ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

61. На 419-м заседании Комитет обратился к вопросам и предложениям, содержащимся в части II доклада Генерального Секретаря о политике в отношении персонала (А/2533). Прения коснулись главным образом проблем, вытекающих из применения к сотрудникам Организации Объединенных Наций соответствующих положений Закона Соединенных Штатов об иммиграции и гражданстве от 24 декабря 1952 г. в связи с замечаниями и предложениями, изложенными в главе IV доклада Генерального Секретаря, и с рекомендациями, содержащимися в двадцать пятом докладе Консультативного комитета (А/2581).

62. Комитету было сообщено, что к 17 ноября 1953 г. число сотрудников, имеющих статус постоянных жителей и поэтому подпадающих под действие указанного Закона, сократилось до 453. Из этого числа 121 сотрудник получил разрешение Генерального Секретаря подписать заявление об отказе от привилегий и иммунитетов; сорок девять из них в настоящее время пользуются преимуществами, связанными с приемом на службу на международной основе.

63. В ходе состоявшихся затем прений ряд делегаций определенно поддержал высказанное в докладе Консультативного комитета мнение относительно того, что решение сохранить Статус постоянных жителей никоим образом не соответствует интересам Организации Объединенных Наций. Наоборот, в той мере, в какой это может ослабить связь со странами гражданства, это решение представляется нежелательным. Обращалось также внимание на то, что закон дает полную возможность перехода от статуса иммигранта к статусу визы G-4 и что в этом отношении не возникает никаких формальных затруднений. Одновременно с этим, однако, указывалось, что в административных правилах Организации нет ничего, что бы препятствовало приему на службу лиц в статусе иммигранта или переходу (с согласия Генерального Секретаря)

сотрудников от статуса визы G-4 к статусу постоянного жителя. Поэтому, было высказано мнение, что было бы несправедливым, если вследствие принятия законодательных мер государством, на территории которого находится Организация, сотрудники этой категории окажутся в положении худшем, нежели сотрудники, являющиеся гражданами Соединенных Штатов, принявшие на службу на месте.

64. Поэтому Генеральный Секретарь предложил, и Консультативный комитет с этим согласился, что в случае отпущения сотрудника в пользу статуса постоянного жителя в стране, где он служит, в результате чего он подлежит налогообложению данного государства в отношении его оклада и прочих видов вознаграждения, получаемых от Организации Объединенных Наций, такому сотруднику сумма налога должна быть возмещена, при условии ассигнования Генеральной Ассамблеей соответствующих средств ежегодно для этой цели. С другой стороны, рекомендовалось, чтобы сотрудники этой категории:

i) лишились права на отпуск для поездки на родину;

ii) лишились права на получение пособия, уплачиваемого не-резидентам, со дня изменения Правил о персонале или с конца месяца, в течение которого они подписали заявление об отказе от привилегий и иммунитетов, в зависимости от того, какая дата позднее;

iii) лишились права на пособие на образование по окончании 1953/54 учебного года. Эти сотрудники сохраняют, однако, право на поездку в один конец между их родиной и местом службы по окончании 1953/54 учебного года для ребенка, находящегося на их иждивении;

iv) лишились права на пособие на репатриацию;

v) лишились права на оплату их обратного проезда на родину и проезда их иждивенцев, а также перевозки их домашнего имущества, так как это право основано на «месте, где проводится отпуск на родину».

65. Кроме того, Консультативный комитет, соглашаясь на переходную меру, рекомендуемую Генеральным Секретарем в отношении права сотрудника на пособие на образование, признал неосновательным предложение Генерального Секретаря, согласно которому сотрудники, которые иначе имели бы право на отпуск на родину в 1953 или 1954 г., должны получить разрешение в последний раз на отпуск на родину в течение того года, в котором этот отпуск причитался бы им.

66. Консультативный комитет далее рекомендовал, а) чтобы в будущем лица, пользующиеся статусом постоянного жителя, не могли получать назначения в качестве сотрудников, принимаемых на службу на международной основе, если они не изъявят готовности перейти на положение визы G-4 или соответствующее ему; и б) чтобы, за исключением упомянутых выше 453 сотрудников, всякий сотрудник Секретариата, принятый на службу на международной основе, который попросит и получит разрешение перейти от статуса визы G-4 (или соответствующего ему) на статус постоянного жителя, тем самым не приобретал права на возмещение государственного подоходного налога. Однако в исключительных случаях, которые Генеральному Секретарю предлагается определить в Правилах

о персонале, сотруднику разрешается менять свой статус, не теряя права на возмещение налогов.

67. Конкретные рекомендации Консультативного комитета получили широкую поддержку. Некоторые делегации, однако, высказались решительно против того, чтобы возмещать государственный подоходный налог каким-либо другим группам сотрудников. Они отказались, повтому, поддержать ассигнование дополнительных средств для этой цели. Рекомендация о том, чтобы теперешние сотрудники, которые приобрели статус постоянных жителей той страны, где они служат, получали, при условии ежегодного ассигнования соответствующих сумм, возмещение государственного подоходного налога, была поставлена на голосование и принята 27 голосами против 11, при 12 воздержавшихся. Рекомендации, относящиеся к утрате права на различные преимущества, связанные с международным набором служащих, как указано выше в подпунктах г) по в) включительно пункта 64, были приняты 47 голосами, при двух воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

68. Учитывая объяснения, данные представителем Генерального Секретаря, Комитет принял 25 голосами против 12, при 12 воздержавшихся, предложение представителя Дании, согласно которому переходные мероприятия, рекомендованные Генеральным Секретарем, должны распространяться также и на отпуска на родину, равно как и на пособия на образование.

69. По получении сообщения, что Генеральный Секретарь в будущем откажется назначать лиц, имеющих статус постоянных жителей, на должности, заполняемые на международной основе, Комитет поддержал 48 голосами против 1, при одном воздержавшемся рекомендацию Консультативного комитета, изложенную выше в пункте 66а. Окончательная рекомендация Консультативного комитета, которая изложена выше в пункте 66б, была также принята 45 голосами против 1, при трех воздержавшихся. В связи с этой последней рекомендацией некоторые делегации высказали мнение, что будет несправедливым ставить в разное положение тех сотрудников, которые уже имеют статус постоянных жителей, и тех, которые получают такой статус впоследствии. Было также высказано мнение, что будет несправедливым проводить различие между гражданами Соединенных Штатов, которые будут по-прежнему пользоваться правами на преимущества, связанные с наймом на международной основе, и другими сотрудниками, которые еще не являются гражданами Соединенных Штатов, но подали прошение о предоставлении им статуса постоянных жителей или уже приобрели таковой.

70. Несколько делегаций выразили надежду, что Генеральный Секретарь представит в свое время определенные предложения относительно разрешения проблемы, возникающей в связи с применением принципа географического распределения. Много сторонников нашла та точка зрения, что международные служащие должны быть истинными представителями культуры и личности стран, гражданами которых они являются, и что те, кто решил порвать связь с родиной, не могут претендовать на то, что они удовлетворяют требованиям службы в Организации Объединенных Наций. Представитель Генерального Секретаря заявил, что определенные предложения еще не были представлены, потому что Генеральный Секретарь еще не имеет ясного представления о том, как велика эта проблема.

Если значительное число сотрудников, нанятых на международной основе, решат сохранить свой статус постоянных жителей, Генеральный Секретарь представит по этому вопросу доклад Генеральной Ассамблее на ее следующей сессии вместе с конкретными предложениями о том, как разрешить этот вопрос.

71. Однако представитель Чехословакии формально внес устное предложение в том смысле, что находящиеся в Центральных учреждениях сотрудники, имеющие статус постоянных жителей, должны быть исключены, с точки зрения географического распределения персонала, из квот, предусмотренных для стран их гражданства, и должны быть включены в квоту, предусмотренную для Соединенных Штатов. Кроме того, он потребовал раздельного голосования двух частей этого предложения. Первая часть этого предложения была отклонена 18 голосами против 18, при 10 воздержавшихся, и было постановлено, что предложение в целом было отвергнуто.

72. Однако 20 голосами против 16, при 13 воздержавшихся, Комитет принял альтернативное предложение представителя Ливана, согласно которому при применении критерия справедливого географического распределения, как этого требует статья 101 Устава, те сотрудники, которые, не будучи гражданами страны, оказавшей гостеприимство Организации, приобретают статус постоянных жителей в этой стране, должны быть отнесены к особой категории.

73. Комитет постановил, что эти решения должны быть отмечены в его докладе Генеральной Ассамблее, для того чтобы дать Генеральному Секретарю руководящие указания при проведении в жизнь утвержденной таким образом политики посредством надлежащих изменений Правил о персонале.

Рекомендации Пятого комитета

74. В соответствии с вышеуказанными решениями Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять нижеследующие резолюции:

Проект резолюции I

ИЗМЕНЕНИЯ В ПОЛОЖЕНИИ О ПЕРСОНАЛЕ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Генеральная Ассамблея

принимает в качестве изменений в Положении о персонале Организации Объединенных Наций текст, приложенный к настоящей резолюции. Эти изменения вступают в силу со дня их принятия.

ПРИЛОЖЕНИЕ

ПУНКТ 1.4 ПОЛОЖЕНИЯ О ПЕРСОНАЛЕ (измененный текст)

Поведение сотрудников Секретариата всегда должно соответствовать их статусу международных гражданских служащих. Они не могут заниматься какой-либо деятельностью, несовместимой с надлежащим выполнением их обязанностей в Организации Объединенных Наций. Они должны воздерживаться от каких-либо действий, в частности, от всякого рода публичных выступлений, которые могут неблагоприятно отразиться на их статусе или на той добросовестности, независимости и беспристрастности, которых требует этот статус. Хотя и не требуется, чтобы сотрудники отказывались от своих национальных чувств или политических и религиозных убеждений, они, тем не менее, должны, в силу своего международного статуса, проявлять во всех случаях надлежащую сдержанность и такт.

ПУНКТ 1.7 ПОЛОЖЕНИЯ О ПЕРСОНАЛЕ (измененный текст)

Сотрудники могут осуществлять право участия в голосовании, но не должны заниматься никакой политической деятельностью,

несовместимой с независимостью и беспристрастностью, которых требует их статус международных гражданских служащих, или могущей отразиться на этой независимости и беспристрастности.

ПУНКТ 9.1а ПОЛОЖЕНИЯ О ПЕРСОНАЛЕ (новый постановление)

Кроме того, Генеральный Секретарь может, указав на то свои мотивы, уволить сотрудника, имеющего постоянное назначение: г) если поведение этого сотрудника свидетельствует о том, что он не отвечает высокому уровню добросовестности, предусмотренному пунктом 3 статьи 101 Устава;

п) если обнаруживаются факты, предшествовавшие назначению этого сотрудника и относящиеся к его пригодности, которые, если бы о них было известно во время назначения сотрудника, должны были, согласно нормам, установленным Уставом, препятствовать его назначению;

Увольнение на основании подпунктов г и п не должно иметь места до рассмотрения вопроса и представления доклада специальным совещательным комитетом, назначенным для этой цели Генеральным Секретарем.

Наконец, Генеральный Секретарь может уволить сотрудника, имеющего постоянное назначение, если такая мера диктуется интересами надлежащей администрации Организации и соответствует нормам Устава, при условии, что эта мера не оспаривается заинтересованным сотрудником.

ПУНКТ 9.3 ПОЛОЖЕНИЯ О ПЕРСОНАЛЕ (новый пункт)

Генеральный Секретарь может, если обстоятельства это оправдывают и если он находит, что к тому имеются основания, уплатить сотруднику, уволенному на основании последней части пункта 9.1а Положения о персонале, возмещение, превышающее не более чем на 50 процентов размер того, которое подлежало бы иначе уплате согласно Положению о персонале.

Проект резолюции II

ИЗМЕНЕНИЕ В СТАТУТЕ АДМИНИСТРАТИВНОГО ТРИБУНАЛА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Генеральная Ассамблея

принимает, в качестве изменения в Статуте Административного трибунала, текст, приложенный к настоящей резолюции. Это изменение вступает в силу со дня его принятия.

ПРИЛОЖЕНИЕ

СТАТЬЯ 9 (измененный текст)

1. Если Трибунал находит жалобу основательной, он распоряжается об отмене оспариваемого решения или о реальном

исполнении соответствующего обязательства. При этом Трибунал определяет сумму компенсации, которая должна быть уплачена жалобщику за понесенный вред, если в течение тридцати дней после объявления решения Трибунала Генеральный Секретарь признает, что в интересах Организации Объединенных Наций надлежит уплатить жалобщику компенсацию, не принимая никаких дальнейших мер по его делу, при условии, что такая компенсация не должна превышать эквивалента основного оклада нетто жалобщика за два года. Трибунал может, однако, в исключительных случаях, если находит, что к тому имеются основания, распорядиться об уплате более высокого возмещения. Каждое такое распоряжение должно сопровождаться изложением мотивов решения Трибунала.

2. Если Трибунал находит, что не был соблюден порядок, предписываемый Положением о персонале или Правилами о персонале, он может, по просьбе Генерального Секретаря и до разрешения дела по существу, распорядиться о возврате дела для возбуждения или исправления необходимого производства. Если дело возвращается, Трибунал может распорядиться об уплате жалобщику компенсации не слыше эквивалента основного оклада нетто за три месяца за тот ущерб, который может быть причинен этой процессуальной задержкой.

3. Во всех соответствующих случаях компенсация определяется Трибуналом, а уплачивается Организацией Объединенных Наций или, по принадлежности, специализированным учреждением, участвующим на основании статьи 12.

Проект резолюции III

ПЕРЕСМОТР ПОЛОЖЕНИЯ О ПЕРСОНАЛЕ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ, ВКЛЮЧАЯ ПРИНЦИПЫ И НОРМЫ, ПРИМЕНЯЕМЫЕ ПРИ ЕГО ПРОВЕДЕНИИ В ЖИЗНЬ

Генеральная Ассамблея

1. постановляет приступить на своей десятой очередной сессии в 1955 году, на основе доклада, представленного Генеральным Секретарем, и замечаний по этому докладу Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, включая их рекомендации относительно тех дальнейших мероприятий, которые могут потребоваться от Генеральной Ассамблеи, к пересмотру как принципов и норм, прогрессивно разработанных и примененных Генеральным Секретарем при проведении в жизнь Положения о персонале, так и самого Положения о персонале;

2. предлагает Генеральному Секретарю разослать правительствам государств-членов Организации, не позднее чем за четыре недели до открытия десятой сессии Генеральной Ассамблеи, доклад и замечания, упомянутые выше в пункте 1.

РЕШЕНИЕ, ПРИНЯТОЕ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ

На 471-м пленарном заседании 9 декабря 1953 г. Генеральная Ассамблея приняла проекты резолюций I, II и III, представленные Пятым комитетом (см. выше). Окончательным текстом является текст резолюции 782 (VIII).